



任犀然/编著

【彩图全解】

古文观止



万卷出版公司



古文观止

任犀然/编著

 万卷出版公司

© 任犀然 2006

图书在版编目(CIP)数据

古文观止: 彩图版 / 任犀然编著. — 沈阳: 万卷出版公司,
2006.11

ISBN 7-80601-880-8

I.古… II.任… III.古典散文—作品集—中国

IV.H194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 133422 号

出版者: 万卷出版公司

地 址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号

邮 编: 110003

联系电话: 024-23284442

邮购热线: 024-23284448

E-mail: vpc@mail.lnpgc.com.cn

三河市华新科达彩色印刷有限公司

各地新华书店发行

幅面尺寸: 155mm × 228mm 1/16

印 张: 35.5

字 数: 628 千字

2006 年 12 月 第 1 版

2006 年 12 月 第 1 次印刷

责任编辑: 丁建新

封面设计: 子 木

图文制作: 任犀然

配 图: 任叔宝

设计总监: 子 木

定 价: 48.00 元

全解《古文观止》

本书特色

功能全方便阅读——原文、注释、译文、背景说明、权威评点，方便读者阅读。

文学史系统讲解——“三《礼》”、“三《传》”、《国语》、《战国策》、《论语》、《史记》、《汉书》……历代名家文集，按文学史系统讲解名著名篇。

作家和作品

- 大家小传、画像。
- 名著介绍。
- 二十四史相关事迹摘要。

注释

- 清人阮葵生说，注释是诗文的冷锤，细密加锤，刀剑才更见锋利。

今译

- 对照原文加以直译，忠实原著而又明白晓畅。



司马迁(前145~约前96)，夏阳(今陕西韩城西南)人。出身史学世家，父亲司马谈官至太史令。司马迁十岁时随父到长安，先后拜学于董仲舒和孔安国，二十岁开始游历名山大川，所到之处考察风俗，采集传说。继父亲太史令的职位后，司马迁得以饱览朝廷藏书，又随汉武帝到各地巡游，增长了见识；他同时开始着手整理史料，以完成父亲写一部“名主贤君、忠臣死义之事”的通史的遗愿。汉武帝天汉二年(前99)，李陵出征匈奴时因友军接应不利深陷重围，在矢尽粮绝的情况下投降匈奴，司马迁因上疏为李陵辩护触怒武帝，被处以官刑，受此大辱，司马迁愤不欲生，但为了实现自己的理想，决心“隐忍苟活”。出狱后任中书令，继续发愤著书，终于完成了被鲁迅先生誉为“史家之绝唱，无韵之离骚”的伟大名著——《史记》。

一篇《项羽本纪》，史诗般的气魄，令人叹息的成败功

过，英雄末路的慷慨悲歌。细腻忧伤的南宋女词人李清

照在读过此文后曾颇有须眉气概地写道：“生当作人

杰，死亦为鬼雄。至今思项羽，不肯过江东。”



《史记》书影

人固有一死，死或重于

泰山，或轻于鸿毛，用

之所趣异也。

《董任少卿书》

阅读指南

知识点贯穿古今——历代文化史：天文、地理、历法、音乐、职官、科举、礼俗、婚姻、宫室、饮食。

经典图历史再现——历代名画、圣贤像、珍本古籍、名胜古迹、艺术珍品、重要历史文物。

【原文】

射，古之制也。若夫山林川泽之实，器用之资，皂隶之事^{〔1〕}，官司之守，非君所及也。”公曰：“吾将略地焉。”遂往。陈鱼而观之。僖伯称疾不从。书曰“公矢鱼于棠。”非礼也，且言远地也。

公曰：“吾将略地焉^{〔13〕}。”遂往，陈鱼而观之。

僖伯称疾不从。

书曰“公矢鱼于棠^{〔14〕}。”非礼也，且言远地也。

【译文】

不必亲自去射取，这是古代传下来的制度。至于山林、河湖的产品采收，一般器具材料的取得，这是差役们的工作，有专门的部门负责，不是国君应该管的。”

隐公说：“我准备巡视地方。”于是去了，在那里陈列出各种捕鱼的器具，加以观赏。

僖伯托病不随行。

《春秋》上说：“公矢鱼于棠。”认为这种行为不合礼法，并且讽刺鲁隐公跑到那远离国都的地方去观看捕鱼。

【注释】

〔1〕鱼：通“渔”，捕鱼。〔2〕臧僖伯：鲁国公子。〔3〕执物：法度和礼制。〔4〕亟：屡次。〔5〕春蒐(sōu)：指在春天猎取没有怀孕的野兽。〔6〕夏苗：指在夏天猎取危害庄稼的野兽。〔7〕秋猕(miǎn)：指在秋天出猎。〔8〕狩：围猎，指见到野兽就可取，不再加以区别。〔9〕振旅：整顿军队。〔10〕文章：花纹和色彩。〔11〕俎(zǔ)：古代祭祀、宴会时盛肉类等食品的器皿。〔12〕皂隶：差役。〔13〕略：巡视。〔14〕矢：通“施”，陈列。

【集评】

〔清〕谢有埈：一亡国之器，何足宝重，况其为弑逆之賂乎？臧孙“昭德塞违”之言，及“百官象之”之语，可谓痛切矣。（《古文赏音》卷一）

鲁国文化与周礼

在周代的众多邦国中，鲁国是姬姓“宗邦”，故“周之最亲莫如鲁”。鲁国是典型周礼的保存者和实施者，时人称“周礼尽在鲁矣”。在鲁国，周礼是人们的行为准则，上至鲁公，下至卿士，无不循礼而动。不论国家大事，还是往来小节无不如此，否则就会遭到指责，甚至被视为不祥的举动。

周礼由周王室制订，而在具体实施时，各诸侯国一般是各取其善，因地制宜。唯有鲁国始终不忘“法则周公”，祖述先王之训。



周·长白编钟

这是目前已知的年代最早的编钟。编钟是周朝贵族在举行祭祀、宴享等活动时使用的主要礼乐器。

历代文化史知识

●历史、乐律、天文、地理、职官、科举、宗法、礼俗、宫室、车马、饮食、服饰、交游。

题解与集解

●名著名篇的历史背景和写作情况。
●历代文学评论。

名画、名迹配图

●历代名迹、圣贤像、珍本古籍、名胜古迹、艺术珍品、重要历史文物。

前言

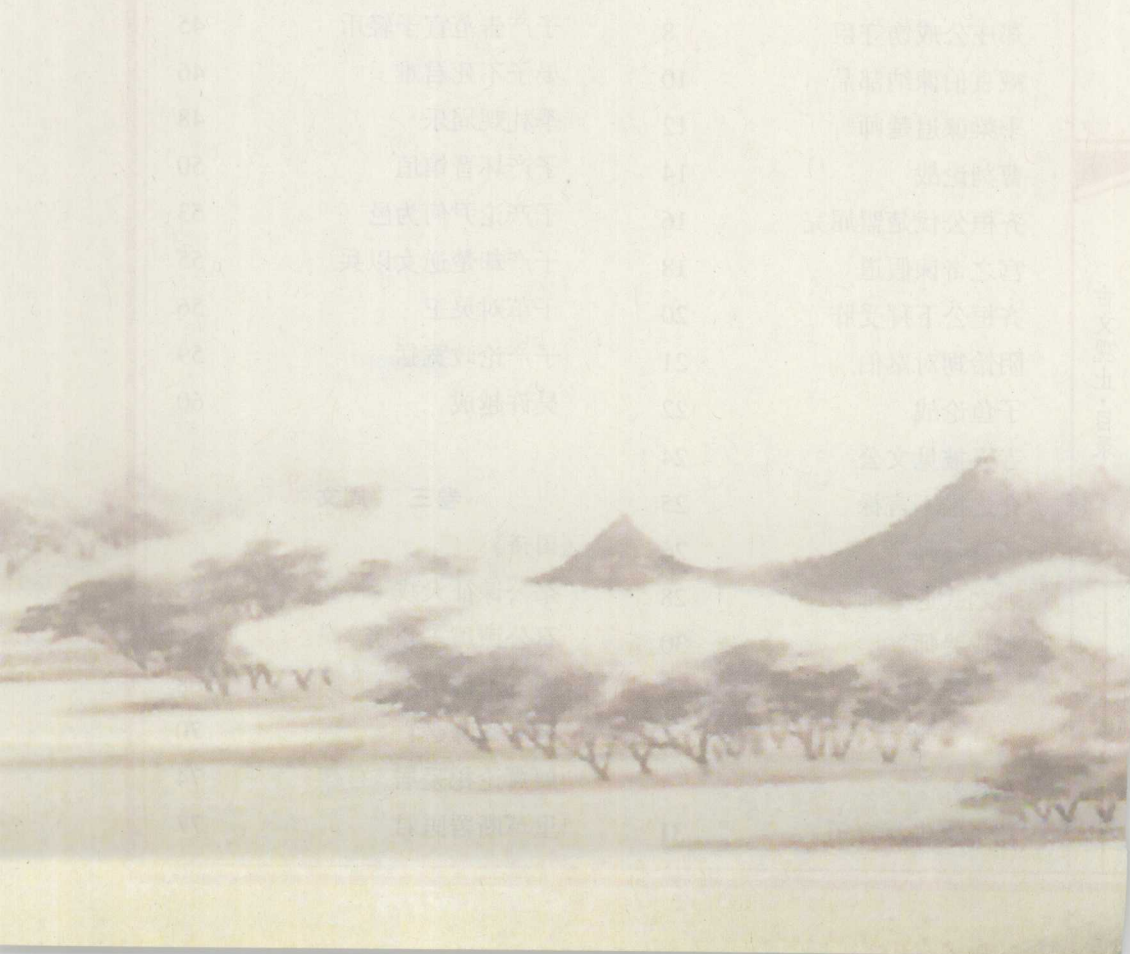
《古文观止》是清人吴楚材、吴调侯于康熙三十三年(1694年)选定的。选录了自先秦到明朝末年的二百余篇名篇佳作,以散文为主,兼收韵文、骈文,兼顾不同流派、不同风格的作品,反映了先秦至明末散文发展的大致轮廓和主要面貌,代表了中国古典散文的最高成就。内容涉及“三《礼》”、“三《传》”、《国语》、《战国策》、《史记》、《汉书》等名典,其间的国家发展、政治风云、英雄传略、历史传奇、市井生活等均得到完美体现。

亲近这些古典名篇,如饮源头之水,常读常新,必是受益多多,因此,我们推出了这本《古文观止》。本书在参考清人吴楚材、吴调侯编选的《古文观止》基础上,增设了辅助性栏目:题解,将古文的创作时代、社会环境加以解说;注释,将难理解的字句作解释,扫除阅读障碍,方便阅读;译文,忠实原作而又明白晓畅,使读者身临其境地体味作品的内涵;集评,名家名作的权威点评,多种视角深入

解读,开拓阅读思路;文化史知识,介绍历代的礼俗、宗法、职官、服饰、交游等;作家谱,叙说作家的生存境况、仕途经历及其生平创作。这些栏目或纵向深入,或横向延展,帮助读者准确把握诗歌的精髓,体悟其蕴涵。

《古文观止》是一部经典的古文选本,我们本着历久弥新的精神,力图把它打造成一部文学性、艺术性与知识性相融合的全文化作品。为此,我们搜集整理出近400幅与正文相契合的图片,包括人物画像、名胜古迹、艺术珍品、文物,以及情境示意图等,与文字相辅相成。

科学简明的体例、丰富精美的图片、新颖开放的版式设计有机结合,引领读者跨越时空的距离,进入辉煌的古文殿堂,领略古文的艺术魅力,进而启迪心智、陶冶情操,提高个人的文学素养和人生品位。





目录

卷一 周文

《左传》

郑伯克段于鄢	1
周郑交质	4
石碏谏宠州吁	5
臧僖伯谏观鱼	6
郑庄公戒飭守臣	8
臧哀伯谏纳郕鼎	10
季梁谏追楚师	12
曹刿论战	14
齐桓公伐楚盟屈完	16
宫之奇谏假道	18
齐桓公下拜受胙	20
阴飴甥对秦伯	21
子鱼论战	22
寺人披见文公	24
介之推不言禄	25
展喜犒师	26
烛之武退秦师	28
蹇叔哭师	30

卷二 周文

《左传》

郑子家告赵宣子	31
---------	----

王孙满对楚子	33
齐国佐不辱命	34
楚归晋知罃	36
吕相绝秦	38
驹支不屈于晋	41
祁奚请免叔向	43
子产告范宣子轻币	45
晏子不死君难	46
季札观周乐	48
子产坏晋馆垣	50
子产论尹何为邑	53
子产却楚逆女以兵	55
子革对灵王	56
子产论政宽猛	59
吴许越成	60

卷三 周文

《国语》

祭公谏征犬戎	63
召公谏厉王止谤	66
襄王不许请隧	68
单子知陈必亡	70
展禽论祀爰居	74
里革断罟匡君	77

敬姜论劳逸	79	触詔说赵太后	126
叔向贺贫	81	鲁仲连义不帝秦	129
王孙圉论楚宝	82	鲁共公择言	134
诸稽郢行成于吴	84	唐雎说信陵君	135
申胥谏许越成	86	唐雎不辱使命	136
《公羊传》		乐毅报燕王书	138
春王正月	88	李斯谏逐客书	142
宋人及楚人平	89	《楚辞》	
吴子使札来聘	92	卜居	146
《谷梁传》		宋玉对楚王问	148
郑伯克段于鄢	94		
虞师晋师灭夏阳	95	卷五 汉文	
《礼记》		《史记》	
晋献公杀世子申生	97	五帝本纪赞	151
曾子易箦	98	项羽本纪赞	153
有子之言似夫子	99	秦楚之际月表	154
公子重耳对秦客	100	高祖功臣侯年表	156
杜蕢扬解	102	孔子世家赞	158
晋献文子成室	103	外戚世家序	159
		伯夷列传	160
卷四 秦文		管晏列传	164
《战国策》		屈原列传	169
苏秦以连横说秦	104	酷吏列传序	175
司马错论伐蜀	109	游侠列传序	176
范雎说秦王	112	滑稽列传	179
邹忌讽齐王纳谏	115	货殖列传序	182
颜斶说齐王	117	太史公自序	186
冯谖客孟尝君	118	司马迁	
赵威后问齐使	122	报任安书	191
庄辛论幸臣	123		

卷六 汉文

《汉书》

高帝求贤诏	200
文帝议佐百姓诏	201
景帝令二千石修职诏	202
武帝求茂材异等诏	204
贾谊过秦论(上)	205
贾谊治安策(节选)	209
晁错论贵粟疏	215
邹阳狱中上梁王书	219
司马相如上书谏猎	225
李陵答苏武书	227
路温舒尚德缓刑书	233
杨惲报孙会宗书	237

《后汉书》

光武帝临淄劳耿弇	240
马援诫兄子严敦书	241

《三国志》

诸葛亮前出师表	242
诸葛亮后出师表	245

卷七 六朝唐文

李密

陈情表	249
-----	-----

王羲之

兰亭集序	251
------	-----

陶渊明

归去来辞	254
------	-----

桃花源记	256
------	-----

五柳先生传	258
-------	-----

孔稚珪

北山移文	259
------	-----

魏徵

谏太宗十思疏	263
--------	-----

骆宾王

为徐敬业讨武曌檄	265
----------	-----

王勃

滕王阁序	268
------	-----

李白

与韩荆州书	272
-------	-----

春夜宴桃李园序	275
---------	-----

李华

吊古战场文	276
-------	-----

刘禹锡

陋室铭	279
-----	-----

杜牧

阿房宫赋	280
------	-----

韩愈

原道	284
----	-----

原毁	289
----	-----

获麟解	292
-----	-----

杂说一	293
-----	-----

杂说四	294
-----	-----

卷八 唐文

韩愈

师说	295
----	-----

进学解	297
-----	-----

圯者王承福传	301
--------	-----

讳辩	304
----	-----

争臣论	306	王禹偁	
后十九日复上宰相书	311	待漏院记	374
后廿九日复上宰相书	313	黄冈竹楼记	377
与于襄阳书	316	李格非	
与陈给事书	318	书《洛阳名园记》后	379
应科目时与人书	320	范仲淹	
送孟东野序	322	严先生祠堂记	381
送李愿归盘谷序	325	岳阳楼记	383
送董邵南序	327	司马光	
送杨少尹序	329	谏院题名记	385
送石处士序	331	钱公辅	
送温处士赴河军序	333	义田记	386
祭十二郎文	336	李觏	
祭鳄鱼文	340	袁州州学记	389
柳子厚墓志铭	342	欧阳修	
		朋党论	392
		纵囚论	394
		释秘演诗集序	396

卷九 唐宋文

柳宗元

驳《复仇议》	347
桐叶封弟辨	350
箕子碑	352
捕蛇者说	354
种树郭橐驼传	356
梓人传	358
愚溪诗序	363
永州韦使君新堂记	365
钴姆潭西小丘记	367
小石城山记	369
贺进士王参元失火书	371

卷十 宋文

欧阳修	
梅圣俞诗集序	398
送杨真序	400
五代史伶官传序	402
五代史宦者传论	404
相州昼锦堂记	406
丰乐亭记	408
醉翁亭记	410
秋声赋	412
祭石曼卿文	414

洧冈阡表	416	黄州快哉亭记	480
苏洵		曾巩	
管仲论	420	寄欧阳舍人书	482
辩奸论	423	赠黎安二生序	485
心术	426	王安石	
张益州画像记	429	读孟尝君传	487
苏轼		同学一首别子固	488
刑赏忠厚之至论	432	游褒禅山记	490
范增论	435	泰州海陵县主簿许君墓志铭	492
留侯论	438		
贾谊论	441	卷十二 明文	
晁错论	444	宋濂	
		送天台陈庭学序	494
卷十一 宋文		阅江楼记	496
苏轼		刘基	
上梅直讲书	446	司马季主论卜	499
喜雨亭记	448	卖柑者言	501
凌虚台记	450	方孝孺	
超然台记	452	深虑论	503
放鹤亭记	455	豫让论	505
石钟山记	457	王鏊	
潮州韩文公庙碑	460	亲政篇	508
乞校正陆贽奏议进御札子	464	王守仁	
前赤壁赋	466	尊经阁记	512
后赤壁赋	469	象祠记	516
三槐堂铭	471	瘞旅文	518
方山子传	474	唐顺之	
苏辙		信陵君救赵论	521
六国论	476	宗臣	
上枢密韩太尉书	478	报刘一丈书	525

归有光		袁宏道	
《吴山图》记	528	徐文长传	537
沧浪亭记	530	张溥	
茅坤		五人墓碑记	540
《青霞先生文集》序	532	作家谱	543
王世贞			
蔺相如完璧归赵论	535		

《左传》:是我国第一部叙事详备的编年体史书。它主要依据鲁国国君的世系,记录了从鲁隐公元年(前722)至鲁哀公二十七年(前468)254年间,发生在周王朝和各主要诸侯国之间的历史事件。在书末还附有鲁悼公十四年(前453)晋国韩、魏、赵三家攻灭智伯之事。

作为一部历史著作,《左传》保存了大量的古代史料,内容涉及春秋时期列国的政治、经济、军事、外交、文化等方面。它的叙事风格委婉详尽,情节富于故事性和戏剧性,它所塑造的历史人物性格鲜明、栩栩如生,人物的对话和论辩思路缜密,生动而具有说服力,处处闪烁着思想和智慧的光芒。它在描写战争方面尤为出色,无论对于事件前因后果,交战各国的谋略外交,还是战争进行中的重要细节和机变,都叙述得有条不紊,笔调灵活多变,行文详略得当,体现着作者高超的艺术表现能力。

至于《左传》的作者,相传是鲁国的史官左丘明,但自唐以后学者多有争议,现在一般认为,《左传》的作者应该是战国早期某个熟悉列国史料的人。



春秋·郑·郑伯盘

盘正中有铭文
14字,记郑伯作盘。

【题解】

本篇叙述了春秋时期,郑庄公和他的弟弟共叔段、母亲姜氏之间权力斗争的故事。文中描绘郑庄公的老谋深算、欲擒故纵,共叔段的恣行无忌、骄狂妄为,姜氏的偏私狭隘、助子为虐,无不有声有色,扣人心弦。而在你死我活的搏斗过后,庄公与母亲姜氏和好的情节难以让人羡慕,可以看见亲情在权力斗争中一再变形了。

郑伯克段于鄢
《左传》 隐公元年

【原文】

初,郑武公娶于申,曰武姜^[1],生庄公及共叔段。庄公寤生^[2],惊姜氏,故名曰寤生,遂恶之。爱共叔段,欲立之。亟请于武公^[3],公弗许。

及庄公即位,为之请制^[4]。公曰:“制,岩邑也^[5]。虢叔死焉^[6],他邑唯命。”请京^[7],使居之,谓之京城大叔。

【译文】

当初郑武公从申国娶来妻子,就是后来的武姜,生了庄公和共叔段。庄公出生时分娩很难,惊吓了姜氏,因而给庄公取名为“寤生”,于是厌恶他。姜氏喜爱共叔段,想立其为太子,屡次请求武公,武公都不答应。

等到庄公即位,姜氏为共叔段请求制邑。庄公说:“制是险要之地,虢叔曾死在那里。别的地方听您吩咐。”姜氏于是为共叔段请求京邑,庄公便叫共叔段居住在了那里,称为京城大叔。

【注释】

[1]武姜:“武”是丈夫的谥号,“姜”是娘家的姓氏。[2]寤生:难产。[3]亟(qì):屡次。[4]制:郑国地名,在今河南荥阳西。[5]岩邑:险要的城邑。[6]虢叔:东虢国国君。[7]京:郑国地名,在今河南荥阳东南。

古文观止·周文

【原文】

祭仲曰^[8]：“都城过百雉^[9]，国之害也。先王之制，大都不过参国之一^[10]，中五之一，小九之一。今京不度，非制也，君将不堪。”公曰：“姜氏欲之，焉辟^[11]害？”对曰：“姜氏何厌之有！不如早为之所，无使滋蔓，蔓难图也。蔓草犹不可除，况君之宠弟乎！”公曰：“多行不义必自毙，子姑待之。”

既而大叔命西鄙^[12]、北鄙贰于己^[13]。公子吕曰^[14]：“国不堪贰，君将若之何？欲与大叔，臣请事之；若弗与，则请除之，无生民心。”公曰：“无庸^[15]，将自及。”大叔又收贰以为己邑，至于廩延^[16]。子封曰：“可矣，厚将得众。”公曰：“不义不昵，厚将崩。”

大叔完聚^[17]，缮甲兵，具卒乘，将袭郑。夫人将启之^[18]。公闻其期，曰：“可矣！”命子封帅车二百乘以伐京。京叛大叔段。段入于鄢。公伐诸鄢。五月辛丑，大叔出奔共。

书曰：“郑伯克段于鄢。”

【译文】

祭仲说：“都市城墙边长超过三百丈，就是国家的祸害。先王的制度：大都市城墙，长不超过国都城墙三分之一；中等城市，不超过国都城墙的五分之一；小城市，不超过国都城墙的九分之一。如今京邑太大，不合制度，您将受不了。”庄公说：“姜氏要这样，如何躲避祸害呢？”回答说：“姜氏怎会满足？不如早作打算，不要使其滋长蔓延，一旦滋生成长起来就难以对付了。蔓延的草还难得清除，何况您被宠爱的弟弟呢？”庄公说：“不义之事做多了必然会自取灭亡，你姑且等着罢！”

不久太叔命令西部和北部边境的一些地方一方面听从从庄公的，一方面听从自己的。公子吕说：“国家不能忍受这样两面受命，您打算怎么办？如果您想将王位让给太叔，我就请求去侍奉他；如果您不想让位给他，就请您除掉他，不要使人民有二心。”庄公说：“用不着，他会自取其祸的。”太叔又进一步把西鄙、北鄙二地据为己有，还延伸到廩延。公子吕对庄公说：“行了，他羽翼已丰，会得到更多拥戴者。”庄公说：“他对君王不义，不顾手足之情，势力雄厚，反而会垮掉。”

太叔巩固城防，聚积粮草，修缮军备，准备兵士战车，打算偷袭庄公，姜氏也作为内应，想替他开启城门。庄公听到他举兵的日期，说：“可以了！”于是命令公子吕率战车二百辆讨伐京城。京城民众反叛了太叔。太叔逃往鄢邑。庄公又命讨伐鄢邑。五月二十三日，太叔逃往共国。

《春秋》上说：“郑伯克段于鄢。”共叔

【注释】

[8]祭仲：郑国大夫，字足。[9]雉：古代计算城墙长度的单位，长三丈，高一丈，为一雉。[10]参国之一：国都的三分之一。[11]辟：通“避”。[12]鄙：边界的城镇。[13]贰：双方共有。[14]公子吕：郑国大夫。[15]庸：用。[16]廩延：郑国地名，在今河南延津北。[17]完聚：指修治城郭、集结兵力。[18]启之：指开城门做内应。

【原文】

段不弟，故不言弟^{〔19〕}；如二君，故曰克；称郑伯，讥失教也；谓之郑志。不言出奔，难之也。

遂置姜氏于城颍，而誓之曰：“不及黄泉，无相见也。”既而悔之。颍考叔为颍谷封人，闻之，有献于公。公赐之食，食舍肉。公问之，对曰：“小人有母，皆尝小人之食矣，未尝君之羹，请以遗之。”公曰：“尔有母遗，繄我独无^{〔20〕}！”颍考叔曰：“敢问何谓也？”公语之故，且告之悔。对曰：“君何患焉！若阙地及泉^{〔21〕}，隧而相见^{〔22〕}，其谁曰不然？”公从之。公入而赋：“大隧之中，其乐也融融！”姜出而赋：“大隧之外，其乐也泄泄^{〔23〕}。”遂为母子如初。

君子曰：“颍考叔，纯孝也。爱其母，施及庄公^{〔24〕}。《诗》曰：‘孝子不匮^{〔25〕}，永锡尔类^{〔26〕}。’其是之谓乎！”

【译文】

段不顾兄弟情谊，所以不用“弟”字；交战双方好像两个国君，所以用“克”字。称庄公为“郑伯”是讥讽他对弟弟不加管教，也符合郑国人民的意思。而不写大叔“出奔”，是责难庄公有杀弟的动机。

庄公把姜氏安置在城颍，发誓说：“不到黄泉，不再相见！”不久又后悔。颍考叔是颍谷的地方官，听说这事，便来到国都，说是有礼献于庄公。庄公赐宴，吃饭时，颍考叔把肉放在一旁不吃。庄公问他原因，他回答说：“我有老母，我的食物她都尝遍了，却没尝过您所吃的菜肴，我想留给她尝尝。”庄公说：“你有母亲可以孝敬，独独我没有。”颍考叔说：“敢问这是什么意思？”庄公告诉他其中的缘故，并且讲出自己的悔意。颍考叔回答说：“君王有什么好忧虑的！若掘地见泉，在隧道里相见，谁能有非议？”庄公依从了他的办法。庄公进入隧道，唱到：“大隧之中，其乐融融。”姜氏从隧道中出来，唱到：“大隧之外，心情愉快。”于是母子又和好如初了。

君子说：“颍考叔的孝顺是纯正的。他孝敬爱戴自己的母亲，又用这样的孝敬和爱戴影响了庄公。《诗经》上说：‘孝子之心不尽不竭，会推及影响到他的族类。’说的就是颍考叔这样的人罢！”

【注释】

〔19〕弟(tì):通“悌”。指对兄长敬爱顺从。〔20〕繄(yì):句首语气词。〔21〕阙:通“掘”。〔22〕隧:掘地而成隧道。〔23〕泄(xiè)泄:形容快乐的样子。〔24〕施(shī):扩展。〔25〕匮(kuì):匮乏,断绝。〔26〕锡:推及,影响。

【集评】

〔清〕魏禧:此篇写姜氏好恶之昏僻,叔段之贪痴,祭仲之深稳,公子吕之迫切,庄公之奸狠,颍考叔之敏妙,情状一一如见。((《左传经世钞》卷一)

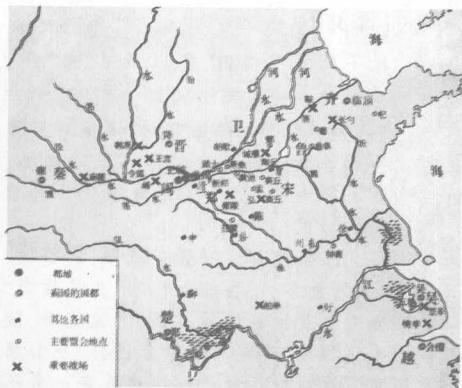
周郑交质

《左传》 隐公三年

【题解】

本篇就周王室与郑国之间交换人质以明各自诚信，而后又因种种芥蒂反目成仇的事情，阐述了作者“信不由中，质无益也”（言不由衷，交换人质也没有用）的观点。文章在客观上也反映了其时周室衰微，无力驾驭诸侯的历史背景。

春秋形势图



【原文】

郑武公、庄公为平王卿士。王贰于虢，郑伯怨王。王曰：“无之。”故周、郑交质。王子狐为质于郑，郑公子忽为质于周。王崩，周人将畀虢公政^[1]。四月，郑祭足帅师取温之麦^[2]。秋，又取成周之禾。周郑交恶。

君子曰：“信不由中，质无益也。明恕而行，要之以礼^[3]，虽无有质，谁能间之？苟有明信，涧溪沼沚之毛^[4]，蘋、蘩、蕰、藻之菜^[5]，筐、筥、錡、釜之器^[6]，潢汙行潦之水^[7]，可荐于鬼神，可羞于王公，而况君子结二国之信，行之以礼，又焉用质？《风》有《采蘋》、《采蕣》，《雅》有《行苇》、《泂酌》，昭忠信也。”

【译文】

郑武公、庄公父子先后任周平王的执政大臣，平王又兼用虢公。庄公抱怨，平王说：“没有这事。”因此周与郑便交换人质。平王之子狐为人质去往郑国，庄公之子忽为人质前往周朝。平王驾崩，周王朝想把国政全部托付给虢公。四月，郑国的祭足领兵割取温地的麦子。秋，又割取成周的谷子。周王朝和郑国遂彼此仇恨。

君子说：“言不由衷，交换人质也没有用。明确互相谅解的原则而后行动，又根据礼制加以约束，即使没有人质，谁能使其产生隔阂？假若互信互谅，那涧、溪、沼、沚的草，萍、蘩、水藻一类的野菜，方筐、圆筐、蒸锅、炒锅一类的器皿，甚至地面上的积水与流水，都可以敬献鬼神，贡奉给王公；何况君子于两国间建立信赖关系，按照礼仪行事，又何必用人质？《国风》有《采蘋》、《采蕣》，《大雅》有《行苇》、《泂酌》，这四篇诗都是昭示忠实和信赖的。”

【注释】

[1]畀(bì):托付,给与。[2]祭足:郑国大夫。温:周地名。[3]要(yāo):约束。[4]毛:草。[5]蘋(pín)、蘩(fán)、蕰(wēn)、藻:均为野菜。[6]筐、筥(jǔ)、錡(qí)、釜:四种容器。[7]潢汙(wū):积水。行(háng)潦(lǎo):流动的水。